

# FESTIVAL DES ABBAYES

## LORRAINE



**FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE ET DE RENCONTRES**

Abbaye de Senones  
Abbaye de Moyenmoutier  
Abbaye d'Etival  
Ensemble cathédrale et  
Ancienne abbaye de Saint-Dié  
Abbaye d'Autrey



Vosges

Résidences artistiques, actions culturelles  
tout au long de l'année

[www.festivaldesabbayeslorraine.com](http://www.festivaldesabbayeslorraine.com)

en 2021 le festival fêtera sa  
18<sup>ème</sup> année

# Festival des Abbayes

## L'ESPRIT DES LIEUX

En 2019, nous entamerons donc un nouveau parcours de trois années. Depuis plus de trente ans, avec le regard aiguisé de Pierre Nora ou de Carlo Ginzburg, le beau mot de « patrimoine » a vu son acception passer du concept de patrimoine architectural hérité de Viollet-Le-Duc à celui de patrimoine matériel et immatériel, englobant les monuments, petits et grands bien sûr, mais aussi les traditions écrites et orales, les langues savantes ou locales, les musiques petites ou grandes, les paysages classés ou banals et même la gastronomie. Que l'ancienne abbaye de Moyenmoutier fasse partie des heureux élus bénéficiant du fameux Loto nous oblige à ne pas manquer d'inscrire encore plus intimement le Festival au cœur d'un patrimoine matériel comme immatériel, destiné à ravir l'esprit des plus curieux !

Et pour l'observateur attentif, ce patrimoine semble bien avoir conservé la mémoire des évènements, des rencontres, des émotions.

Bien loin d'être un corps inerte, il restitue et éclaire notre vie actuelle.

Matériel ou immatériel, il reflète **l'esprit des lieux**.

Durant ces trois années, avec l'aide d'artistes, d'historiens et de témoins, nous appellerons vos sens et votre esprit à voir, entendre, sentir et comprendre ce que ces lieux ont de plus profondément enfoui grâce à trois révélateurs : **la relique, l'écho et l'empreinte...**

Autour de ces trois mots clés, le Festival des Abbayes porte en 2019, 2020 et 2021 un regard curieux sur le patrimoine.

**La relique** : sacrée ou profane, fragments dérisoires d'un Homme hissé, par ses semblables, au statut de saint, de héros ou de sage. Messager divin ou témoin de son temps, dans son étrange écrin, cette relique, adorée, vénérée, que sait-elle, que nous dit-elle des ors et de la poussière, de la vie, de la gloire puis de la longue attente après la mort...

**L'écho** : tous ces objets sans âge, qui ont cristallisé les sons, les bruits, les musiques et les chants, les paroles, les cris et les rires...et si vous libérez ces sonorités prisonnières...

**L'empreinte** : sculptures, entailles et blessures, pigments d'anciennes peintures et graffiti, dites-nous le nom des artistes, des artisans ou des vandales qui vous ont faites, comment le pire vous a défigurés et le meilleur vous a sauvés...

Nous tenterons de faire de ces trois clés de lecture les médiums entre un patrimoine souvent arboré avec fierté, mais parfois perçu comme inerte, énigmatique, obscur par une population ou un public en attente d'une nouvelle vitalité.

Trois récits viendront illustrer ces thèmes, **le Saint** ou **l'Outre-temps** en 2019, **le Héros** en 2020 et **le Sage** en 2021...trois récits inspirés de Louis Lavelle <sup>(1)</sup> pour qui «**l'héroïsme appartient à l'instant, la sagesse à la durée, la sainteté appartient à l'éternité...mais l'éternité descendue dans le temps.**»



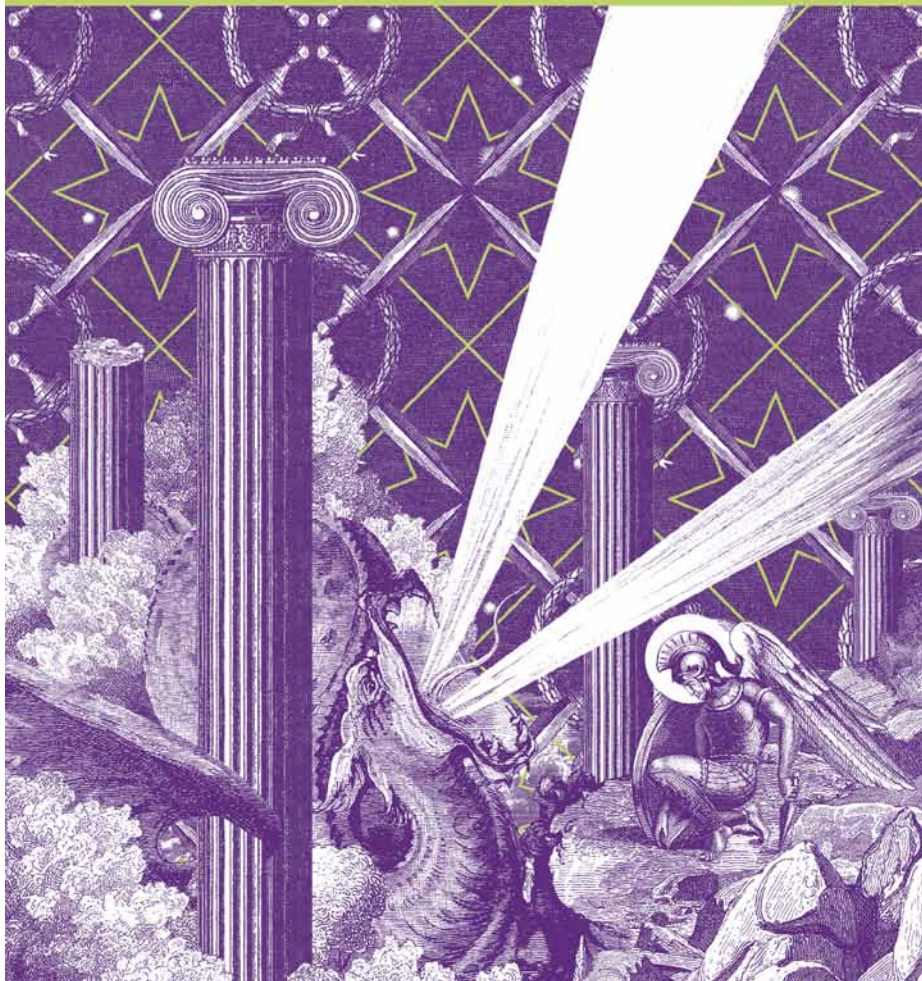
(1) Louis Lavelle, « Quatre Saints » (1951). *Le Saint, le Héros et le Sage*

# 2021...PASSION(S)



**FESTIVAL**  
**DES**  
**ABBAYES**  
**EN**  
**LORRAINE**

XVIII<sup>e</sup> ÉDITION —————  
DU 09.07 — AU 28.08.2021 —————  
L'ESPRIT DES LIEUX... —————  
L'ÉCHO, L'EMPREINTE ET LA RELIQUE  
RÉCIT #3 . PASSIONS —————



Design artistique : Antoine Caquard

09 juillet 2021 | 20h30 | abbaye de Moyencourt

## TEMPÊTE ET PASSION

BEETHOVEN...HAYDN



### LA PETITE SYMPHONIE

Direction et piano forte Daniel ISOIR

Joseph HAYDN *Ouverture de l'isola Disabitata Hob XXVIII:9*  
Ludwig van BEETHOVEN - *Concerto n°2 opus 19*  
Joseph Martin KRAUS *Ouverture d'église VB 147*  
Joseph HAYDN *Symphonie en ut mineur n° 78*

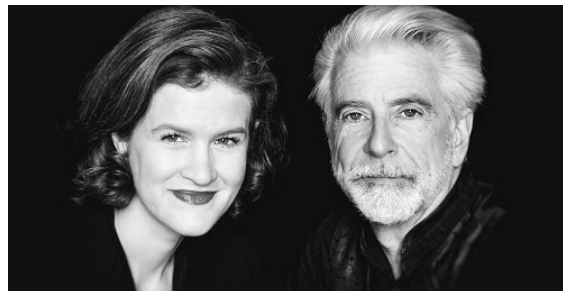
Daniel Isoir a imaginé ce programme autour de ce *Concerto n°2 opus 19* de Beethoven et de cette période de la fin du XVIII<sup>e</sup>, pas encore tout à fait romantique, mais s'éloignant tout de même franchement de l'esprit du classicisme. Un mouvement précurseur avait vu le jour dans les années 1770, le *Sturm und Drang*, dont le désir de liberté et un refus des conventions sociales et morales étaient les valeurs centrales.

La Petite Symphonie propose à côté de ce concerto, une de ces magnifiques symphonies de Haydn, la 78<sup>ème</sup>, en ut mineur ainsi que l'ouverture de l'opéra *L'île déserte* et une étonnante *ouverture d'église* de Kraus, immense compositeur qu'on redécouvre aujourd'hui comme un précurseur important du Romantisme.

10 juillet 2021 | 20h30 | abbaye de Moyencourt

## TEMPS SEREINS

BEETHOVEN- RAVEL



Elsa GRETHER violon soliste  
David LIVELY piano soliste

Ludwig van BEETHOVEN *Sonate no.5 «Le Printemps» op.24*  
Maurice RAVEL *Pièce en forme de Habanera / Sonate posthume / Berceuse sur le nom de Gabriel Fauré / Sonate en Sol / Five o'clock Fox Trot Kaddish / Tzigane*

Elsa GRETHER est lauréate du Prix International Pro Musicis 2009 et de diverses fondations : Safran pour la Musique, Natixis-Banque Populaire, Prix Oulmont (Fondation de France), Cziffra, Fondation Bleustein-Blanchet pour la Vocation.

Elle a donné des récitals au Carnegie Weill de New-York, Printemps des Arts de Monte-Carlo, Flâneries Musicales de Reims, Palazzetto Bru-Zane à Venise, Mozarteum de Salzbourg...

David LIVELY, le pianiste franco-américain, Lauréat de nombreux concours internationaux, porte un grand intérêt aux compositeurs américains du XX<sup>e</sup> siècle mais signe ce soir un magnifique programme tout en virtuosité.

samedi 17 juillet 2021 | 18h 00 - 20h30 | abbaye d'Autrey

➔ 18H00 PIQUE-NIQUE LIBRE dans les jardins de l'abbaye

## LE VOYAGE HÉROÏQUE

MONTEVERDI, LE RETOUR D'ULYSSE

création  
festival 2021



### LA FENICE

Direction musicale Jean TUBERY

Claudio MONTEVERDI (C. 1650-1660)  
Stefano LANDI (1587-1639)

Publiée en italien pour la première fois à Venise en 1572, l'Odysée d'Homère allait alimenter l'imagination fertile des cenacles humanistes de la Renaissance italienne.

Né cinq années avant ladite publication, Claudio Monteverdi fut sans doute nourri dans sa jeunesse par de telles lectures, ou de tels récits ; il n'est dès lors pas le fruit du hasard s'il choisit sur la fin de sa vie un extrait de l'Odysée pour livret, afin d'écrire son avant-dernier opéra *Il ritorno di Ulisse*.

Pour les 30 ans de La Fenice, Jean TUBERY vous propose cette création en première au festival., après le pique-nique tant attendu dans les jardins de l'abbaye...



→ JOURNÉE JEAN SEBASTIEN BACH

(1) ELOQUENTIA  
BACH...CANTATES DE WEIMAR

création  
festival 2021



ENSEMBLE ALIA MENS  
Direction musicale Olivier SPILMONT  
J.S. BACH  
Cantate BWV 12 (1714)  
Cantate BWV 131 (1713)  
Cantate BWV 161 (1716)

L'ensemble de musique baroque Alia Mens réunit chanteurs et instrumentistes pratiquant sur instruments historiques sous la direction du claveciniste Olivier Spilmont. Depuis 2012, l'ensemble effectue un travail de recherche et d'interprétation particulièrement approfondi de l'œuvre de J.S. Bach, aussi bien de sa musique sacrée qu'instrumentale.

Chez Bach, texte et musique sont liés d'une manière intime, une combinaison idéale du mot et du son, et une interprétation idéale, qui chez Bach se réalise souvent à plusieurs niveaux.

→ COLLATION POSSIBLE

(2) PASSION SACRÉE ?  
BACH...SUITES POUR VIOLONCELLE



EMMANUELLE BERTRAND violoncelle  
J.S. BACH Suites pour violoncelle n° 2, 3, 6

Révélee au grand public par une Victoire de la Musique en 2002, Emmanuelle Bertrand a été élue Artiste de l'année 2011 par le magazine Diapason et les auditeurs de France Musique (Diapason d'Or de l'année pour son disque *Le violoncelle parle*). En 2017 l'Académie des Beaux-Arts lui décerne le prestigieux Prix d'Interprétation Simone et Cino Del Duca.

Rare artiste présente en 2020, elle avait interprété une partie des *Suites*... Un immense bonheur de la retrouver lors de cette journée entièrement consacrée à JS Bach...

→ DÉAMBULATION DANS LA VILLE ET LES JARDINS. Concert jusqu'à la nuit des étoiles

- ♦ samedi 07 août | 18h | grande cour abbaye | abbaye de senones (concert gratuit)  
Bizet (*Carmen*) Fauré...
- ♦ dimanche 08 août | 20h30 | abbaye de Senones

SOUFFLE DE VIE  
HOMMAGE À BEETHOVEN

création  
festival 2021



DODECABONE Direction David HURPEAUX  
Pierre THILLOY, compositeur et récitant Quentin VOGEL, violon solo  
lectures de La Fontaine (1621-1695), Gustave Flaubert (1821-1880) & Charles Baudelaire (1821-1867)

Le Dodécabone : l'ensemble de trombones est composé de quinze jeunes musiciens issus des grandes écoles nationales et frontalières, tels que les deux Conservatoires Supérieurs français (CNSM Paris et Lyon), la Haute-Ecole des Arts du Rhin (HEAR), les Hautes Ecoles de Musique (HEMU) de Lausanne et Genève, les Musikhochschule de Sarrebrücken, Leipzig, Rostock et Freiburg, ou encore les Conservatoires Royaux de Bruxelles et Liège.

Le Dodécabone est dirigé par David Hurpeaux. Ils nous proposent une déambulation dans la ville, un enchantement du crépuscule à la nuit...

Ludwig van BEETHOVEN *Trois Equales*  
Giovanni GABRIELI *Symphoniae sacrae n°15*  
Pierre THILLOY *Voces A Equales, op.247*  
Création-hommage à Beethoven  
Gabriel FAURE *Pavane*  
Hugo CORCY *Deux pour tous et tous pour deux*

## PASSIONS

VENEZIA



**LES CRIS DE PARIS**  
Direction Geoffroy JOURDAIN

Tarquinio MERULA (1595-1665)  
Claudio MONTEVERDI (1567-1643)  
Antonio LOTTI (1667-1740)  
Antonio CALDARA (1670-1736)  
Francesco CAVALLI (1606-1676)

Voici Passions.

En compagnie de Gabrieli, Monteverdi, Cavalli pour les plus connus, c'est un pan important de la musique baroque vénitienne qui est dévoilé, à travers un choix d'œuvres marquées par le sceau de l'audace et de la nouveauté. De la voix seule accompagnée à des mosaïques à 16 voix réelles, déployant des formations instrumentales également variables, Les Cris de Paris plongent avec curiosité dans le pathos vénitien.

On ne présente plus Les Cris de Paris, dirigés par Geoffroy Jourdain curieux et passionné à l'image du festival qu'il fréquente depuis de nombreuses années, ils s'investissent avec la même audace dans la redécouverte d'œuvres méconnues que dans l'exploration des potentialités de la voix au sein de la création contemporaine.

samedi 28 août | 20h30 | abbatale d'Etival

## SAMÂ-Ï

LES ROUTES DE LA SOIE



**CANTICUM NOVUM**  
Direction musicale Emmanuel BARDON

Liturgie Byzantine - Hymnes Syriaques  
Romance séfarade  
Tradition Alevie, Kurde, Maronite, Arabo-andalouse  
ou grecque, Espagnole

La cité d'Alep, une des plus anciennes cités du monde, antique capitale d'un royaume Amorrite, fut également un point commercial névralgique au débouché d'une des routes de la soie. Au fil des conquêtes et des dominations, la ville a développé une forte tradition multiculturelle nourrie de ses communautés byzantines, arabes, turques, kurdes, séfarades, et incluant la variété méconnue et pourtant étonnante de la chrétienté d'Orient faite de chrétiens maronites, de grecs orthodoxes, d'Arméniens, de chrétiens syriaques, nestoriens et coptes.

Canticum Novum interprète ces musiques à la croisée des chemins, des cultures, des expressions artistiques sont étonnamment vivantes après 800 ans de partage, d'une énergie exaltante, témoignage de diversité, de respect et de tolérance.



→ **ATTENTION : concert, création de 2020, SOUS RÉSERVE.**

Journées du Patrimoine/Septembre | soirée | Musée des Beaux arts - Epinal



**STRADIVARIA**  
Daniel CUIILLER direction musicale

Jean Philippe RAMEAU / Jean-Féry REBEL / Marc  
Antoine CHARPENTIER / François FRANCOEUR /  
Nicolas BERNIER / Jean Marie LECLAIR ...etc

A partir de quelques toiles de maîtres d'une collection\* qui faisaient la gloire d'un prince germanique dans la Lorraine du XVIII<sup>e</sup> siècle(\*), Daniel Cuiller et Arnaud Marzorati se sont saisis, avec gourmandise, de ce sujet qui interroge alors les penseurs, les artistes et bien entendu les musiciens : « comment peindre en musique nos sentiments et nos passions? »...

### \*La collection des princes de Salm

Installée dans un des palais de Senones, la collection des princes de Salm, saisie lors de la Révolution française (1793), constitue le cœur de la collection Beaux-Arts du Musée départemental d'art ancien et contemporain des Vosges. Le fond, d'une qualité exceptionnelle, contient les grands noms de la peinture des Écoles du Nord et de la France, mais aussi de l'Italie pour les XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

# 2019/2020/2021...ACTIONS SCOLAIRES

## CRÉATIONS, RENCONTRES

### RÉSIDENTIE DE TERRITOIRE

vendredi 10 septembre août | 17h00 | Senones (Dépôt ou Collège)



#### PETIT CONSEIL DE BÊTES

Fable baroque et Hip Hop de Jean de La Fontaine

**Arnaud Marzorati** direction artistique, chant / **Iffra Dia** danse Chorégraphie / **Bruno Helstroffer** Théorbe & Guitare  
**Christophe Tellard**, vielle à roue

Dans le cadre des créations réalisées lors de la résidence des Lunaisiens avec le collège, rendez-vous avec cette grande farce où l'on persifle, on jacte, on sautille et l'on se tortille, on frappe, on grimace...



#### CRÉATION PARTAGÉE À L'ÉCOLE DE MOLIÈRE

Actions scolaires avec Les Lunaisiens en résidence artistique.

L'ensemble Lunaisiens en résidence de territoire pour 3 ans participe à de nombreuses rencontres artistiques avec les élèves des maternelles, du primaire et avec les collégiens. Leur présence auprès des médiathèques, Ephad et public en général permet d'élargir les actions culturelles, de qualité, dans un milieu rural fragilisé et si loins des métropoles.

Pour cette année scolaire 2021/2022, C'est autour de Molière que s'articulera le projet, à la fois de création à destination du public, et partage d'ateliers avec les élèves du collège André Malraux.



Les Lunaisiens auprès des enfants des maternelles...

#### 2022 verra la célébration du 400<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Molière.

L'ensemble Les Lunaisiens, le Festival des Abbayes en Lorraine et le collège André Malraux de Senones souhaitent s'associer à cette occasion pour proposer aux élèves une expérience artistique de plusieurs mois qui les accompagnera à travers une résidence de travail au coeur du collège, de multiples ateliers et une restitution.

Les propositions...

**Atelier rhétorique, Atelier arts plastiques, Atelier cirque, Atelier pratique vocale et théâtrale, Atelier écriture de chansons... Reportage webradio**

**Arnaud MARZORATI**

*baryton, direction artistique des actions et ateliers*

**Jean-Philippe DESROUSSEAUX**

*conception, mise en scène, comédien, marionnettiste*

**François Xavier GUINNEPAIN** *Lumière et scénographie*

**Claire DEBONO** *soprano*

**Denis DUVAL** *comédien, marionnettiste*

**Mélanie FLAHAUT** *flûte, basson, flageolet*

**Clémence SCHAMING** *violon*

**Christophe TELLART** *cornemuse et vielle à roue*

**Andréas LINOS** *viole de gambe*

**Étienne GALLETIER** *théorbe*

**Joël GRARE** *percussions*



---

## Nos partenaires financiers 2021

---



État - Drac



État - Daac - Académie Nancy - Metz



Région Grand Est



Département des Vosges



Communauté d'agglomération de Saint-Dié



La Fondation Orange



La Caisse des Dépôts



Le Groupe Suez



Papeteries Clairefontaine

---

## Partenariats

---

Diocèse et associations paroissiales - Communauté de l'abbaye d'Autrey  
Communes de Senones, Moyenmoutier, Etival-Clairefontaine, Saint-Dié des Vosges, Raon l'Étape  
Scène2 - Helicoop - Le Couvent St Ulrich de Sarrebourg - Les Amis de la Hallière  
Université Lorraine - Cité Musicale de Metz  
Ass. du Pays des Abbayes - Amis du Ban d'Etival - Musique Espérance  
Office de Tourisme Intercommunal de Saint-Dié des Vosges

---

## Partenariats Presse

---



---

## Labelisation

---



Le Festival des Abbayes a reçu le label  
« Année Européenne du Patrimoine Culturel 2018 »



En 2019 Entreprise & Culture en Lorraine  
Entre dans une nouvelle démarche en devenant  
**révélateur de la Lorraine**





→ FESTIVAL des ABBAYES

16, place dom Calmet - 88210 Senones

Adresse postale : 20, grande Rue 88210 Belval

♦ **Daniel CAQUARD direction artistique**/ 06 66 16 26 06 / daniel.caquard@wanadoo.fr

→ Association Entreprise a Culture en Lorraine

♦ **Daniel CAQUARD président** Association ECL - daniel.caquard@wanadoo.fr

♦ **Damien PARMENTIER Vice-président**  
**en Charge des conférences et du mécénat** - damien.parmentier2@wanadoo.fr

♦ **René ABSALON Secrétariat général / CLIREM** - rene.absalon@sfr.fr

→ PRESSE

♦ **Martine CLAVEL**

C.COMM

+33(0)6 30 21 23 02

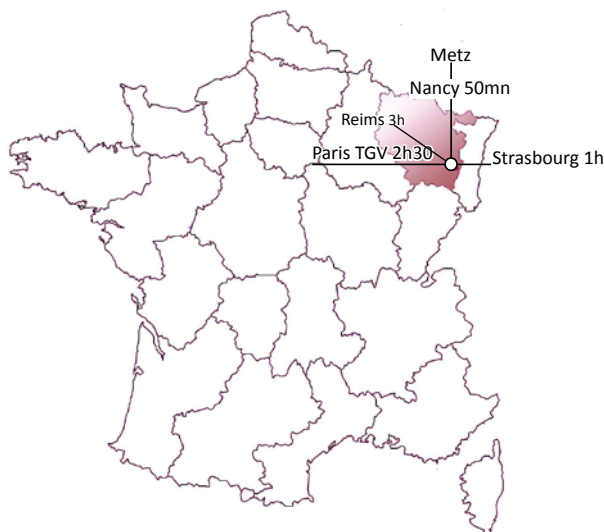
ccomm@wanadoo.fr / martine.clavel@gmail.com

[www.paysdesabbayeslorraine.com](http://www.paysdesabbayeslorraine.com)

Tarifs de 5 à 28 € / abonnements et tarifs réduits.

Depuis le début l'association a souhaité ouvrir au plus grand nombre les concerts.

Une politique raisonnable des prix et la possibilité de découvrir ce type de spectacle grâce à des places dites « Découverte » est un objectif tenu jusqu'à présent.



[www.festivaldesabbayeslorraine.com](http://www.festivaldesabbayeslorraine.com)

